

中央宣传部局室函件

尊敬的布罗夫 (Burov Vladilen) 先生:

中共中央宣传部进出口管理局代表中华图书特殊贡献奖评选委员会, 非常荣幸地通知您, 经过严格认真评选, 您荣获第十五届中华图书特殊贡献奖。

中华图书特殊贡献奖由中国国家新闻出版署主办, 是中国出版业面向海外的最高奖项, 主要表彰向海外介绍当代中国、推广中国出版物及相关文化产品, 促进中外文明交流互鉴等方面作出突出贡献的外籍及华裔中国籍作家、翻译家和出版家。该奖于2005年设立, 今年是第十五届。

目前, 新冠肺炎疫情继续在全球蔓延, 为了您的身体健康考虑, 按照中国政府关于新冠肺炎疫情防控工作布置要求, 本届中华图书特殊贡献奖颁奖仪式将采取线下颁奖、网上录播方式举办, 相关方案正在策划中。疫情虽阻碍您亲自来华领奖的行程, 但通过举办线上线下有机融合的颁奖仪式, 我们将以视频方式再次相聚, 表达我们对您在中国图书走出去和中外文明交流互鉴工作取得的特殊贡献的认可、感谢和新的期待。近期, 中宣部进出口管理局将安排专人与您沟通颁奖视频、获奖感言制作以及奖金及证书发放等事宜。敬请安心等待。

顺致崇高敬意, 祝身体安康!

中共中央宣传部进出口管理局

2021年7月6日



ПИСЬМО КАНЦЕЛЯРИИ ОТДЕЛА ПРОПАГАНДЫ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КОМПАРТИИ КИТАЯ

Уважаемый господин Владилен Буров!

Управление по делам Экспорта и Импорта Отдела пропаганды Центрального Комитета Компартии Китая от имени Специального Китайского комитета по награждению в области книгоиздания имеет честь сообщить Вам, что в результате серьёзного и тщательного отбора Вы удостоены Специальной книжной награды Китая (Special Book Award of China), присуждаемой в пятнадцатый раз.

Специальная книжная награда Китая учреждена Китайским государственным управлением издательств. Её цель – поощрение издания за рубежом китайской книжной продукции, главным образом для знакомства с современным Китаем, продвижение за рубежом китайской книжной продукции и соответствующих произведений культуры, стимулирование писателей, переводчиков и издателей, как иностранцев, так и китайцев, граждан иностранных государств, вносящих весомый вклад в культурный обмен между китайской и иностранными цивилизациями. Эта награда была учреждена в 2005 году, в этом году она присуждается в пятнадцатый раз.

В настоящее время в связи с тем, что во всём мире продолжается пандемия коронавируса, в целях сохранения Вашего здоровья, в соответствии с требованиями, установленными Правительством Китая на период пандемии, церемония вручения Специальной книжной награды Китая будет проводиться в режиме on-line, она сейчас разрабатывается. Хотя пандемия препятствует Вашему приезду в Китай для личного получения награды, мы сможем провести церемонию on-line. Таким способом мы сможем собраться все вместе и выразить нашу признательность Вам за Ваш вклад в распространение китайской книжной продукции и культурный обмен между китайской и иностранной цивилизациями, а также нашу благодарность и надежду на будущее сотрудничество. В ближайшее время Управление по делам экспорта и импорта Отдела пропаганды ЦК КПК выделит специального человека, который свяжется с Вами относительно церемонии вручения награды, чтобы Вы смогли спокойно в ней участвовать.

С глубоким уважением и пожеланием Вам здоровья!

УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЛАМ ЭКСПОРТА И ИМПОРТА
ОТДЕЛА ПРОПАГАНДЫ ЦК КПК

6 июля 2021 года